

Формирование у младших школьников умения понимать пословицы и поговорки

Е.Л. Поварницына

Родной язык в школе – это инструмент познания, мышления, развития, он обладает богатыми возможностями творческого обогащения. Через язык ученик приобщается к традициям своего народа, его мировоззрению, этническим ценностям. К.Д. Ушинский в 1864 г. в «Советах родителям и наставникам о преподавании родного языка по учебнику "Родное слово"» писал: «Русские пословицы имеют значение при первоначальном учении отечественному языку, во-первых, по своей форме и, во-вторых, по своему содержанию... По содержанию наши пословицы важны для первоначального обучения тем, что в них, как в зеркале, отразилась русская народная жизнь со всеми своими живописными особенностями» [4].

На уроках русского языка и чтения мы формируем у школьников умение понимать пословицы и поговорки, поскольку понимание пословиц можно считать одним из критериев владения языком, развития речи. В то же время это наиболее трудный для понимания жанр: все виды информации (фактуальная, подтекстовая, концептуальная) в пословице тесно переплетены, практически слиты воедино. Кроме того, переход от конкретного информационного содержания к смыслу неалгоритмичен (имеет сходство с озарением).

В.И. Даль отмечал, что «пословица – коротенькая притча». Конкретное явление приобретает в ней обобщающий смысл, а частный факт применяется к общему явлению. «Каково посеешь, таково и пожнёшь», – истари говорили на Руси, имея в виду не только качество сева, но и результат любого дела, поступка. Синтаксически пословица чаще всего двучленна: «Беда беду родит – третья сама бежит», причём во второй части неред-

ко содержится мораль, вывод. Для многих пословиц характерна рифма, ритмичность.

Анализ современных учебников русского языка и чтения показывает, что работа с пословицами в них предусмотрена. Однако на уроках выясняется, что, выполняя в основном грамматические задания с пословицами, дети остаются на низком уровне их понимания, что учащимся трудно извлечь фактуальную информацию из пословицы из-за бедности словарного запаса. Особенно это касается устаревшей лексики. Ученики затрудняются в определении значения таких слов, как *ботвинья, колчан, бузина, полушка, потешка, горемыка, лыко, пищаль, укорный*. Из-за непонимания при чтении и списывании ученики заменяют устаревшие слова на другие, близкие по звучанию и знакомые, понятные. Так, вместо «Что посеешь, то и пожнёшь» пишут «Что посеешь, то и пожмёшь». Пословица «Укорный кусок в рот не идёт» приобретает вид «УПорный кусок в рот не идёт». Встретились даже такие замены: «Большому *королю* – большое плаванье», «Дружба дружбой, а деньги *брось*».

Пословицу «Что посеешь, то и пожнёшь» используем при изучении спряжения глаголов. Сперва глагол *пожнёшь* ставим в начальную форму, выясняем, что у данного глагола два значения: 1) давить, прижимать и 2) срезать под корень стебли злаков. Глагол *пожать* во втором значении спрягаем по лицам и числам и только после этого записываем пословицу, объясняем её смысл.

Интересным считаем задание из учебника Паульсона (1875 г.), когда ученику предлагается изменить формы глаголов в данной пословице. Обращаемся к этому заданию во время изучения темы «Спряжение глаголов» (см. Приложение 1).

Работу с пословицами проводим и на уроках чтения. В пояснительной записке к программе «Чтение и начальное литературное образование» Р.Н. Бунеев и Е.В. Бунеева пишут, что во 2-м классе дети читают среди фольклорных произведений пословицы и поговорки, а в разделе «Практическое знакомство с литературоведческими понятиями» отмеча-

ется, что дети, заканчивая начальную школу, должны уметь «среди произведений устного народного творчества различать загадки... пословицы и поговорки». Анализ учебников серии «Свободный ум» показывает, что пословицы авторы включили в учебник для 2-го класса «Маленькая дверь в большой мир». Так, в разделе «Сказка мудростью богата» мы находим 8 пословиц о мудрости и глупости. Каждую пословицу нужно отнести к одному из героев прочитанных сказок. Авторы программы предлагают интересные задания с пословицами в «Тетради по чтению» к учебнику 3-го класса «В одном счастливом детстве». Например, к «Сказке про козла» С. Маршака дано задание: «Составь план сказки из данных пословиц». В тетради по чтению к учебнику 4-го класса находим разнообразные задания с пословицами. Одно из заданий заключается в соотнесении прочитанных статей Н. Новикова с данными пословицами. Другое задание более сложное – авторы предлагают учащимся написать сочинение на нравоучительную тему так, чтобы заглавием стала пословица или поговорка (см. Приложение 2).

В учебнике по чтению для 4-го класса «В океане света» в разделе 3 «XIX век. Путешествие продолжается» составители учебника предлагают учащимся раскрыть смысл любимой пословицы В.И. Даля «Передний – заднему мост» на примерах из детской литературы. Это задание оказалось для учеников очень сложным, поэтому мы предложили раскрыть смысл пословицы на примерах из своей жизни. С этим заданием справились 67% учащихся (см. Приложение 3).

В 4-м классе работу над пониманием пословиц на уроках литературного чтения проводим регулярно. Основные задания: расположить пословицы согласно последовательности мыслей в тексте и найти в тексте мысли, соответствующие сути (смыслу) предложенной пословицы.

Так, после знакомства со стихотворением Н.А. Некрасова «Дед Мазай и зайцы» ученики находят отрывки, соответствующие двум пословицам. К пословице «Возле леса жить – голоду не знать» ученики относят строки

– Например, зимой ходишь с кем-то по сугробам. Тот, кто идёт впереди, прокладывает дорогу всем остальным.

– Тот, кто лучше (сильнее, умнее, смелее и т.д.) в пословице – передний, а тот, кто хуже, – задний. Передний помогает заднему почти во всём.

Приложение 4

Фрагмент урока чтения (4-й класс)

Тема: Б. Житков «Николай Исаич Пушкин».

Работа с текстом после чтения.

– Каким бы вы назвали рассказ – добрым или жестоким?

– Прочитайте предложение: «Жизнь висит на нитке, а думает о прибыли». Что это? (*Пословица.*)

– Как вы понимаете первую часть пословицы? (*Жизни угрожает опасность, может случиться что-то плохое.*)

– Как ещё говорят в таких случаях? (*Жизнь висит на волоске.*)

– Поставьте последнее слово в пословице в именительный падеж. (*Прибыток.*)

– Как сказать по-другому? (*Прибыль, нажива.*)

– Почему в пословице именно это слово? (*Для рифмы.*)

– С какими строчками рассказа можно соотнести эту пословицу? (*«Ледокол промышлял во льдах на Белом море...»*)

– К кому из героев относится пословица? (*К промышленникам, которые не хотели вовремя остановиться.*)

Литература

1. Бунеев, Р.Н. Литературное чтение : учебники для 1–4 классов / Р.Н.Бунеев, Е.В. Бунеева. – М. : Баласс, 2009.

2. Львов, М.Р. Школа творческого мышления : учеб. пос. / М.Р. Львов. – М. : Дидакт, 1993.

3. Пословицы русского народа : Из сборника В.И. Даля. – Йошкар-Ола, 1996.

4. Ушинский, К.Д. Собрание сочинений / К.Д. Ушинский. – М. ; Л., 1949. – Т. 6.

Елена Леонидовна Поварницына – учитель начальных классов МОУ «СОШ № 2 с углублённым изучением предметов гуманитарного профиля», г. Пермь.